

Certificato della cassa pensione: mai stato così facile!

A prima vista il certificato della cassa pensione è una giungla inestricabile di numeri e termini tecnici. Ma non è poi così difficile da comprendere: basta fare clic sui termini e sulle cifre su cui volete saperne di più, e noi ve li spieghiamo con parole semplici.

1 Certificato della cassa pensione

2	Valevole dal 01.01.2026		3	Contratto n. 1/xxxxx		4	A /LWL	
Columna Fondazione collettiva Client Invest Winterthur			Datore di lavoro					
Dati personali								CHF
Cognome / Nome		Muster Maria		Inizio dell'assicurazione		01.06.2024		
Data di nascita		08.04.1986		Raggiungimento del pensionamento		01.05.2051		
Sesso		Femminile		Salario annuo		90'675.00		
8	Numero d'assicurato	756.xxxx.xxxx.xx		9	Salario assicurato	90'675.00		
Stato civile		coniugato						

10	Evoluzione dell'avere di vecchiaia nel 2025	15	Parte obbligatoria	Parte sovraobbligatoria	16	Totale
11	Avere di vecchiaia al 01.01.2025		59'259.30	28'002.05		87'261.35
12	Interessi (3%) per il 2025		740.75	1'877.10		2'617.85
13	Accrediti di vecchiaia per il 2025		6'324.00	1'838.40		8'162.40
14	Avere di vecchiaia al 01.01.2026		66'324.05	31'717.55		98'041.60
17	Sono compresi: la prestazione di libero passaggio trasferita dal dipendente		55'275.40	25'896.35		81'171.75

Attualmente l'avere di vecchiaia obbligatoria e la parte sovraobbligatoria fruttano un interesse del 1.25%.

18	Prestazioni di vecchiaia previste (valori presumibili remunerati con 1.25% d'interesse)	Parte obbligatoria	Parte sovraobbligatoria	Totale
	Rendita annua di vecchiaia al pensionamento al 01.09.2046	25'554.00	4'697.00	30'251.00
	o capitale di vecchiaia	375'797.00	98'584.00	74'381.00

18 Tasso di conversione attualmente valido per il pensionamento il 01.05.2051: parte obbligatoria: 6.8%; parte sovraobbligatoria 4.764%

20	Prestazioni in caso d'invalidità	
21	Rendita annua d'invalidità dopo un periodo d'attesa di 12 mesi	27'203.00 *
22	Rendita annua per figli d'invalido dopo un periodo d'attesa di 12 mesi	5'441.00 *
23	Esonero dal pagamento dei contributi dopo un periodo d'attesa di 3 mesi	

25 * In caso d'infortunio vengono computate le prestazioni dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni. In questi casi sono valide le limitazioni previste dal regolamento.

26	Prestazioni in caso di decesso	
27	Rendita annua per il partner superstite	21'762.00 *
28	Capitale di decesso (incl. avere di vecchiaia) ** in complemento alla rendita per il partner	-
29	Capitale di decesso (incl. avere di vecchiaia) ** qualora non venisse a scadenza una rendita per il partner	21'762.00 *
30	Rendita semplice per orfani	5'441.00 *

31 ** I capitali di decesso vengono dichiarati con il valore presunto per la fine dell'anno assicurativo. In caso di decesso viene calcolata la prestazione effettivamente versata al giorno del decesso.

25 * In caso d'infortunio vengono computate le prestazioni dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni. In questi casi sono valide le limitazioni previste dal regolamento.

Certificato della cassa pensione

Valevole dal 01.01.2026
Muster Maria

Contratto n. 1/xxxxx
femminile
N. d'ass. 756.xxxx.xxxx.xx

LWL

Nel regolamento è definito chi ha diritto a un eventuale capitale in caso di decesso. Ha la possibilità di adeguare l'ordine dei beneficiari predefinito alla sua situazione di vita individuale. Maggiori informazioni all'indirizzo: [AXA.ch/ordine-beneficiari](https://www.axa.ch/ordine-beneficiari)

Possibile riscatto delle prestazioni regolamentari di previdenza

32	Possibile riscatto di anni di contribuzione al 01.01.2026		128.05
33	Possibile riscatto per pensionamento anticipato al 01.01.2026	all'età di 64 anni	30'804.00
		all'età di 63 anni	65'094.00
		all'età di 62 anni	99'716.00
		all'età di 61 anni	134'725.00
		all'età di 60 anni	170'213.00

Gli importi di riscatto riportati rappresentano valori indicativi per ogni piano di previdenza. Prima del riscatto, prepariamo per lei un conteggio aggiornato. Per questo abbiamo bisogno che lei ci fornisca informazioni dettagliate tramite il modulo «Riscatto di anni di contribuzione/pensionamento anticipato». Trova il modulo sul nostro [sito web](#). In caso di domande non esiti a contattarci.

Diritto in caso de uscita prima di pensionamento

34	Totale delle prestazioni di libero passaggio apportate	81'171.75
	Prestazione di libero passaggio al 01.01.2026	98'041.60

35 Prelievo anticipato per la proprietà abitativa

36	Somma prelevabile per l'acquisto di un'abitazione al 01.01.2026	98'041.60
----	---	-----------

37	Contributi	Datore di lavoro	Dipendente
38	Contributo di risparmio	4'125.60	4'125.60
39	Contributo di rischio	541.20	541.20
	Contributi legali	37.20	37.20

40	Totale contributi	4'704.00	4'704.00
	Contributo mensile	392.00	392.00

41 Commissione di previdenza

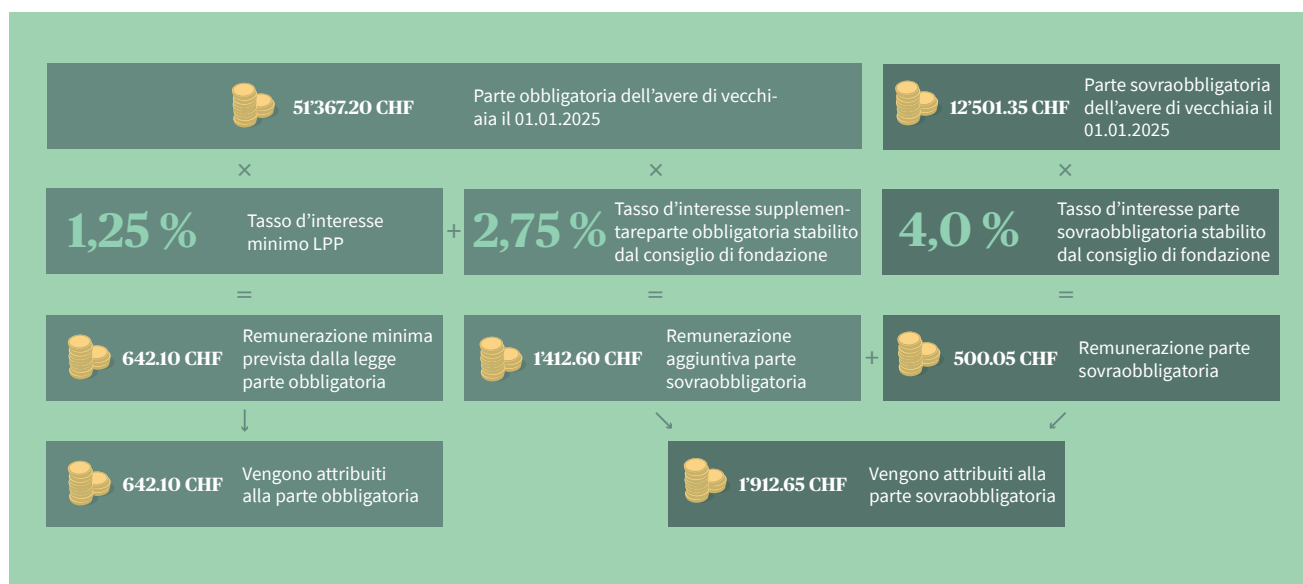
Al 01.01.2026, la Commissione di previdenza comprende
Rappresentanti dei dipendenti Worker Anja
Rappresentanti del datore di lavoro (Presidente) Chef Thomas

Riferimenti

Il presente certificato della cassa pensione è stato emesso in base al regolamento della sua cassa pensione. Esso sostituisce tutti i precedenti certificati ed è stato allestito in data 07.01.2026 da AXA Vita SA, 8401 Winterthur su incarico della sua cassa pensione.

Informazioni generali sulla cassa pensione sono reperibili in Internet all'indirizzo: [AXA.ch/mia-cassa-pensione](https://www.axa.ch/mia-cassa-pensione)

- 1 Certificato della cassa pensione** Documento contenente le informazioni sulle vostre prestazioni della previdenza professionale (detta anche 2° pilastro o cassa pensione).
- 2 Valevole dal** Il presente certificato è valido dalla data indicata e sostituisce i certificati precedenti.
- 3 Contratto n.** Numero del contratto di affiliazione del datore di lavoro.
- 4 A/MRN** Acronimo del collaboratore responsabile dell'amministrazione della vostra previdenza professionale.
- 5 Inizio dell'assicurazione** Data a partire dalla quale siete assicurati presso la nostra cassa pensione.
- 6 Raggiungimento del pensionamento** Data alla quale raggiungerete l'età pensionabile prevista dalla legge. Il momento effettivo di pensionamento può tuttavia differire da tale data.
- 7 Salario annuo** Il salario annuo AVS notificato dal vostro datore di lavoro.
- 8 Numero d'assicurato** Il numero d'assicurato corrisponde al vostro numero di assicurazione sociale. Tenete questo numero a portata di mano quando ci contattate.
- 9 Salario assicurato** Ai sensi di legge, nell'ambito della previdenza professionale non viene assicurato il salario intero. Dal salario annuo AVS viene detratta la cosiddetta «deduzione di coordinamento» – e il salario assicurato è limitato. Per una definizione precisa di salario si rimanda al piano di previdenza.
- 10 Evoluzione dell'avere di vecchiaia** Questo paragrafo vi informa circa l'evoluzione del vostro avere di vecchiaia nell'anno passato.
- 11 Avere di vecchiaia** Ammontare del capitale accumulato fino al 1° gennaio dell'anno passato.
- 12 Interessi** Questo importo corrisponde all'accredito di interessi sul suo avere di vecchiaia dello scorso anno. I dettagli relativi alla composizione degli interessi sono illustrati nel grafico riportato in seguito.



13	Accrediti di vecchiaia	Questo importo corrisponde ai contributi di risparmio versati da voi e dal vostro datore di lavoro l'anno precedente.
14	Avere di vecchiaia	Ammontare del capitale accumulato nel 2° pilastro fino al 1° gennaio del nuovo anno.
15	Parte obbligatoria	La Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) definisce le prestazioni previdenziali obbligatorie. Spesso, però, vengono erogate prestazioni più elevate. La differenza rispetto alle prestazioni minime LPP (parte obbligatoria) viene definita previdenza sovraobbligatoria. Nel regime sovraobbligatorio, ad esempio, all'avere di vecchiaia può venire applicato un tasso di interesse diverso dal tasso di interesse minimo previsto dalla legge.
16	Totale	Somma della parte obbligatoria conformemente alla Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) e della parte sovraobbligatoria.
17	Prestazione di libero passaggio trasferita dal dipendente	La prestazione di libero passaggio è l'ammontare che spetta alla persona assicurata quando lascia la cassa pensione. Se successivamente inizia un nuovo rapporto di lavoro, deve trasferire questa prestazione alla nuova cassa pensione. L'importo qui indicato è quello accumulato presso un'altra cassa pensione e apportato alla nostra cassa pensione.
18	Prestazioni di vecchiaia previste	Le prestazioni previste al pensionamento. Ulteriori informazioni sulle sue prestazioni di vecchiaia e sull'aliquota di conversione sono disponibili al sito AXA.ch/portale-previdenza .
19	Capitale di vecchiaia / Rendita di vecchiaia	(valori presumibili remunerati con X,XX% d'interesse) Il capitale di vecchiaia presumibile e la rendita di vecchiaia annua che ne deriva vengono calcolati con il tasso di interesse indicato al punto 18 (questo varia a seconda della cassa pensione / fondazione collettiva). Modello e ammontare delle aliquote di conversione vengono stabiliti dal consiglio di fondazione. Qui sono riportate le aliquote di conversione attualmente in vigore.
20	Prestazioni in caso d'invalidità	Le prestazioni annue massime che vi spettano in caso di invalidità totale.
21	Rendita annua d'invalidità	Prestazione annua che vi spetta qualora doveste diventare completamente incapaci al guadagno in seguito a invalidità.
22	Rendita annua per figli d'invalido	Prestazione massima per figlio e anno erogata qualora doveste diventare completamente incapaci al guadagno in seguito a invalidità. Per maggiori dettagli sulle condizioni che danno diritto a una rendita per figlio di invalido si rimanda al Regolamento di previdenza.
23	Esonero dal pagamento dei contributi	In caso di incapacità di guadagno, dopo la scadenza del periodo di attesa definito nel piano di previdenza, non dovete più pagare i contributi alla cassa pensione.

24	Periodo d'attesa	Le prestazioni in caso di invalidità non vengono corrisposte immediatamente, bensì alla data dell'invalidità attesa.
Aiuto alla lettura del certificato della cassa pensione		
25	* In caso d'infortunio	Le voci contrassegnate da un * si riferiscono ai casi di invalidità o decesso a seguito di malattia. Se l'invalidità o il decesso sono riconducibili a un infortunio, vengono computate le prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni. In questo caso le prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni hanno la priorità sulle prestazioni della previdenza professionale. Ciò significa che, conformemente alle disposizioni di legge relative al sovraindennizzo, le prestazioni della previdenza professionale potrebbero essere decurtate.
26	Prestazioni in caso di decesso	Prestazioni esigibili in caso di decesso.
27	Rendita annua per partner	Se siete sposati o vivete in un'unione domestica registrata, al vostro decesso il/la partner superstite riceve ogni anno l'importo indicato. A determinate condizioni anche il/la convivente ha diritto a una rendita per partner dopo il decesso di una persona assicurata.
28	Capitale di decesso	Le prestazioni assicurate in caso di decesso spesso non si limitano alla rendita per il partner ma comprendono anche un capitale di decesso, versato in soluzione unica in caso di decesso.
29	Qualora non fosse esigibile una rendita per il partner	Se non siete sposati, e non viene pertanto versata una rendita per partner, tale ammontare viene corrisposto ai superstiti in soluzione unica. Al riguardo si rimanda all'ordine dei beneficiari riportato nel Regolamento di previdenza.
30	Rendita annua per orfani	Se avete figli, al momento del decesso i figli superstiti ricevono questa prestazione massima annua fino al raggiungimento dell'età limite stabilita dal piano di previdenza.
31	** Capitali in caso di decesso	L'ammontare del capitale di decesso maturato corrisponde al valore alla data del decesso. Considerato che l'aver di vecchiaia aumenta costantemente nel corso dell'anno, qui viene indicato il valore a fine anno. In caso di decesso l'importo da versare viene calcolato esattamente.
32	Possibile riscatto di anni di contribuzione	Importo che può essere versato per colmare le lacune nella sua previdenza professionale dovute ad anni di contribuzione mancanti o ad aumenti salariali.
33	Possibile riscatto per pensionamento anticipato	È possibile versare questo importo per compensare la riduzione delle prestazioni in caso di pensionamento anticipato. Il riscatto per il pensionamento anticipato è consentito solo se sono state esaurite tutte le possibilità di riscatto degli anni contributivi.
34	Prestazione di libero passaggio	L'importo che vi spetta se uscite dalla nostra cassa pensione alla data indicata. Rimane parte della vostra previdenza personale.
35	Prelievo anticipato per la proprietà abitativa	Questo paragrafo vi informa sull'ammontare che potete prelevare nell'ambito dell'«Ordinanza sulla promozione della proprietà d'abitazioni mediante i fondi della previdenza professionale».

- 36 Somma prelevabile** Gli assicurati possono prelevare anticipatamente il loro avere di vecchiaia (o parte di esso) per finanziare una proprietà abitativa di uso proprio. Prima di procedere, va valutato che il prelievo anticipato, in base alla soluzione previdenziale, può comportare una riduzione delle prestazioni previdenziali ed è imponibile.
- 37 Contributi** I contributi che diventano esigibili nel nuovo anno a salario e piano di previdenza invariati.
- 38 Contributo di risparmio** Quota dei contributi complessivi impiegata per costituire l'avere di vecchiaia.
- 39 Contributo di rischio** Questa parte del contributo complessivo corrisponde al premio per le prestazioni di rischio in caso di invalidità e decesso.
- 40 Contributo mensile** Il datore di lavoro detrae ogni mese questo importo dal vostro salario e lo versa nella previdenza professionale.
- 41 Commissione di previdenza** La commissione di previdenza (CP) è l'organo responsabile della vostra previdenza professionale ed è composta da rappresentanti del datore di lavoro e dei dipendenti della vostra azienda.

Può trovare ulteriori informazioni sul portale previdenza myAXA.ch e nei documenti seguenti

Regolamento di previdenza

Il Regolamento di previdenza definisce le basi e le condizioni generali per la previdenza del personale.

Piano di previdenza

Il piano di previdenza fa parte del Regolamento di previdenza e stabilisce le prestazioni assicurate. Se non disponete di un piano di previdenza aggiornato potete farne richiesta al vostro datore di lavoro.

Certificato della cassa pensione

Il certificato della cassa pensione, come è spiegato in questo aiuto alla lettura, viene inviato di volta in volta all'inizio dell'anno ai dipendenti assicurati presso AXA nel portale clienti myAXA. Lo stesso vale per eventuali modifiche in corso d'anno.